

AUGLÝSING

um samstarfssamning við Efnahagsbandalag Evrópu um starfsáætlun til að örva alþjóðasamstarf og nauðsynleg samskipti evrópskra vísindamanna í rannsóknum (SCIENCE).

Hinn 28. október 1991 var Efnahagsbandalagi Evrópu tilkynnt um staðfestingu Íslands á samstarfssamningi milli lýðveldisins Íslands og Efnahagsbandalags Evrópu um starfsáætlun til að örva alþjóðasamstarf og nauðsynleg samskipti evrópskra vísindamanna í rannsóknum (SCIENCE) sem undirritaður var í Brussel 18. júlí 1991. Samningurinn öðlaðist gildi 28. október 1991.

Samningurinn er birtur sem fylgiskjal með auglýsingu þessari.

Þetta er hér með gert almenningi kunnugt.

Utánríkisráðuneytið, Reykjavík, 14. nóvember 1991.

Jón Baldvin Hannibalsson.

Porsteinn Ingólfsson.

Fylgiskjal.

SAMSTARFSSAMNINGUR milli lýðveldisins Íslands og Efnahagsbandalags Evrópu um Starfsáætlun til að örva alþjóðasamstarf og nauðsynleg samskipti evrópskra vísindamanna í rannsóknum (SCIENCE)

LÝÐVELDID ÍSLAND, hér á eftir nefnt „Ísland“,

og

EfNAHAGSBANDALAG EVRÓPU, hér á eftir nefnt „bandalagið“, sem hér á eftir eru nefnd „samningsaðilar“,

PAR SEM ráð Evrópubandalaganna, hér á eftir nefnt „ráðið“, samþykkti með ákvörðun 29. júní 1988 starfsáætlun til að örva alþjóðasamstarf og nauðsynleg samskipti evrópskra vísindamanna í rannsóknum 1988 til 1992 – (SCIENCE), hér eftir nefnd „vísindaáætlunin“;

PAR SEM samningsaðilar gerðu með sér rammasamning um samvinnu á sviði vísinda og tækni er gekk í gildi 6. júní 1990;

PAR SEM aðild Íslands að vísindaáætluninni getur stuðlað að því að efla hugsanlega gagnsemi vísinda og tækni í Evrópu;

PAR SEM samningsaðilar gera ráð fyrir gagnkvæmum hag af aðild Íslands að vísindaáætluninni;

HAFA KOMIÐ SÉR SAMAN UM EFTIRFARANDI:

1. gr.

Ísland tengist hér með framkvæmd vísindaáætlunarinnar frá 1. janúar 1990. Yfirlit yfir vísindaáætlunina og markmið hennar er að finna í viðauka A.

2. gr.

Fjárframlag Íslands sem leiðir af þátttöku þess í framkvæmd vísindaáætlunarinnar skal ákveðið í hlutfalli við þá upphæð sem á ári hverju er færð á heildarfjárlög Evrópubandalaganna til fjárveitinga fyrir skuldbindingar sem framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna, hér á eftir nefnd „framkvæmdastjórnin“,

hefur tekist á herðar og stafa af starfi sem unnið er innan ramma þeirra rannsóknasamninga sem nauðsynlegir eru til að hrinda vísindaáætluninni í framkvæmd og af rekstrarkostnaði vegna stjórnunar og umsýslu vegna hennar.

Hlutfallsstuðullinn sem ræður framlagi Íslands skal ákveðinn af hlutfallinu milli vergrar landsframleiðslu Íslands á markaðsverðlagi og samanlagðri vergri landsframleiðslu aðildarríkja bandalagsins og Íslands á markaðsverðlagi. Þetta hlutfall verður reiknað út á grundvelli nýjustu tiltækra hagtalna hjá Efnahagssamvinnu- og framfarastofnuninni (OECD).

Það fjármagn sem áætlað er að þurfi til að framkvæma vísindaáætlunina, upphæðina sem Ísland leggur fram og tímaáætlun um áætlaðar skuldbindingar er að finna í viðauka B.

Reglur um fjárframlag Íslands til framkvæmdar vísindaáætlunarinnar er að finna í viðauka C.

3. gr.

Sömu skilmálar og skilyrði fyrir umsóknum og mati á tillögum og sömu skilmálar og skilyrði fyrir því að samþykkja og gera samninga samkvæmt vísindaáætluninni skulu gilda um íslenskar rannsókn- og þróunarstofnanir og einstaklinga eins og gilda um rannsókn- og þróunarstofnanir og einstaklinga innan bandalagsins.

Samningar sem framkvæmdastjórnin gerir skulu tilgreina réttindi og skyldur íslenskra rannsókn- og þróunarstofnana og einstaklinga, og einkum og sér í lagi hvernig standa skuli að miðlun, vernd og hagnýtingu rannsóknaniðurstaðna.

4. gr.

Við framkvæmd vísindaáætlunarinnar skal framkvæmdastjórnin njóta aðstoðar Vísinda- og tæknipróunarnefndar Evrópu (CODEST) sem sett var á laggirnar með ákvörðun framkvæmdastjórnar nr. 82/835/EEC (1), svo og aðstoðar ráðgjafa.

Framkvæmdastjórnin skal skipa fulltrúa Íslands í CODEST af lista sem íslensk stjórnvöld láta henni í té. Hann skal taka þátt í að móta drög að áætlunum um að örva alþjóðasamstarf og nauðsynleg samskipti evrópskra vísindamanna í rannsóknnum og í að athuga umsóknir sem lagðar eru inn í samræmi við vísindaáætlunina.

5. gr.

Að 30 mánuðum liðnum frá því framkvæmd vísindaáætlunarinnar hófst skal framkvæmdastjórnin skila skýrslu til ráðsins og Evrópuþingsins á grundvelli mats á þeim árangri sem þá hefur náðst. Skýrslunni skulu fylgja tillögur um breytingar sem kunna að reynast nauðsynlegar í ljósi þessa árangurs. Afrit af skýrslu þessari skal sent Íslandi, sem þar að auki skal fá vitneskju um allar tillögur að breytingum sem kunna að koma fram.

6. gr.

Samningsaðilar skuldbinda sig til að greiða fyrir flutningi og búsetu þeirra starfsmanna sem taka þátt í aðgerðum sem samningur þessi nær til á Íslandi og innan bandalagsins í samræmi við viðeigandi reglur og reglugerðir hvors aðila um sig.

7. gr.

Framkvæmdastjórnin og menntamálaráðuneyti Íslands skulu tryggja framkvæmd þessa samnings.

8. gr.

Samningur þessi skal gilda annars vegar á þeim svæðum þar sem stofnsamningur Efnahagsbandalags Evrópu er í gildi og samkvæmt þeim skilmálum sem þar er kveðið á um og hins vegar á landsvæði lýðveldisins Íslands.

9. gr.

1. Samningur þessi gildir þar til vísindaáætluninni er lokið.

Ef bandalagið endurskoðar vísindaáætlunina má segja samningnum upp samkvæmt skilyrðum sem gagnkvæmt samkomulag er um. Íslandi skal tilkynnt um alla efnisþætti hinnar endurskoðuðu áætlunar í

1) OJ nr. L 350 frá 10.12.1982, bls. 45.

einstökum atriðum innan einnar viku frá samþykkt hennar af hálfu bandalagsins. Samningsaðilar skulu hvor tilkynna hinum innan þriggja mánaða frá samþykki ákvörðunar bandalagsins ef uppsögn samningsins er fyrirsjáanleg.

2. Þegar bandalagið samþykkir nýja rannsókn- og þróunaráætlun á sviði vísindaáætluninnar, má semja um samninginn að nýju eða endurnýja samkvæmt skilyrðum sem gagnkvæmt samkomulag er um.

3. Hvor samningsaðili um sig getur sagt samningnum upp hvenær sem er með sex mánaða fyrirvara, sbr. þó 1. tl. Verkefnum þeim og starfi sem unnið er að þegar uppsögn samningsins tekur gildi og/eða hann rennur út skal haldið áfram þar til þeim er lokið, með þeim skilmálum sem kveðið er á um í samningi þessum.

10. gr.

Viðaukar A, B og C við samning þennan skulu vera óaðskiljanlegur hluti hans.

11. gr.

Samningur þessi skal samþykktur af samningsaðilum í samræmi við gildandi reglur hjá hvorum aðila.

Hann öðlast gildi á þeim degi þegar samningsaðilar hafa tilkynnt hvor öðrum að nauðsynlegum formsatriðum í þessu skyni hafi verið framfylgt.

12. gr.

Samningur þessi skal gerður í tvíriti á íslensku, dönsku, ensku, frönsku, grísku, hollensku, ítölsku, portúgölsku, spænsku og þýsku og skulu allir textarnir jafngildir.

Gjört í Brussel, hinn átjanda dag júlímánaðar nítján hundruð níutíu og eitt.

Fyrir hönd
Lýðveldisins Íslands

Hannes Hafstein

Fyrir hönd
ráðs Evrópubandalaganna

P.C. Nieman
Filipo M. Pandolfi

VIÐAUKI A.

MARKMIÐ OG YFIRLIT YFIR VÍSINDAÁÆTLUNINA (1988 TIL 1992)

1. Vísindaáætlunin felst í fjölda aðgerða sem valdar hafa verið vegna vísindalegra og tæknilegra kosta þeirra og hafa að markmiði að koma á samstarfs- og samskiptaneti á sviði vísinda og tækni innan Evrópu sem smám saman mun verða aukið. Heildarmarkmiðið er að efla áhrifamátt vísinda- og tæknirannsókna í öllum aðildarríkjunum og stuðla þannig að því að draga úr mun á sviði vísinda og tækni milli einstakra aðildarríkja Evrópubandalagsins. Hún nær til allra greina vísinda og tækni (nákvæmnivísinda og náttúruvísinda).

Vísindaáætlunin stefnir þannig að því að efla vísindaleg og tæknileg heildargæði rannsókna og þróunar í öllum aðildarríkjum bandalagsins, en einstök markmið hennar eru að:

- stuðla að þjálfun með hjálp rannsókna og, með samvinnu, að betri nýtingu fremstu vísindamanna í rannsóknum innan bandalagsins,
- auðvelda vísindamönnum í rannsóknastörfum í aðildarríkjum bandalagsins að flytjast milli staða,
- þróa og styðja vísinda- og tæknisamvinnu innan Evrópu um úrvalsverkefni,
- stuðla að stofnun tengslaneta um samvinnu og gagnkvæm samskipti milli Evrópulanda með það fyrir augum að styrkja almenna samkeppnishæfni bandalagsins á sviði vísinda og tækni og efla þannig efnahagslega og félagslega einingu þess.

2. Markmiðunum sem lýst er hér að ofan verður náð með stuðningsaðgerðum í þágu vísindamanna í rannsóknastörfum, samstarfshópa rannsókna- og þróunarstofnana til þess að tryggja samstillta vísinda- og tæknipróun bandalagsins. Aðgerðirnar verða með eftirfarandi sniði:

— *Rannsóknastyrkir til vísindamanna*

Vísindamönnum verður veittur fjárhagsstuðningur til að gera þeim kleift að öðlast viðbótarþjálfun með því að taka þátt í *rannsóknaverkefni* á rannsóknarstofu í öðru bandalagsríki en þeirra eigin í að minnsta kosti eitt ár og í mesta lagi tvö ár.

— *Styrkir til rannsóknastofnana*

Þessir styrkir eru til að greiða kostnað viðkomandi rannsóknarstofa við flutning eða tímabundin vistaskipti vísindamanna í rannsóknastörfum frá einu bandalagsríki til annars, annaðhvort til að gefa vísindamanni kost á að starfa með samstarfshópi í öðru landi en hans eigin eða gera einstaklingi með háskólapróf í raunvísindagrein kleift að sérhæfa sig áður en hann ræðst til rannsóknarstofu hjá háskóla eða fyrirtæki.

Styrkurinn getur verið í mismunandi formi eftir því um hvers konar vísindamann er að ræða og hver tilgangur rannsóknarfjárveitingarinnar er:

- fjármunir til að gera vísindamanni unnt að dvelja skamman tíma (frá 15 dögum upp í 2 mánuði) í öðru landi innan bandalagsins til þess að framkvæma tilteknar tilraunir við sérstakar vísinda- eða tæknistofnanir sem ekki eru fyrir hendi í eigin landi;
- fjármunir til að greiða kostnað í sambandi við tilflutninga (ferðir, uppihald, tryggingar, búferlaflutninga, o.s. frv.), rannsóknastörf og hugsanlega laun þess vísindamanns sem færður er til eða tekinn með í samstarfshóp um rannsóknir í öðru landi (í bandalaginu) en hans eigin í að minnsta kosti hálfu ári og í mesta lagi þrjú ár;
- fjármunir til að greiða kostnað í sambandi við flutning og rannsóknastörf vísindamanns sem ráðinn er til fyrirtækis eða stofnunar og fer til langtímaþjálfunar (frá einu upp í þrjú ár) hjá rannsóknarstofu á vegum hins opinbera í öðru landi (innan bandalagsins);
- styrkir til æðra þjálfunarnáms: fjárhagsstuðningur sem veittur er aðilum sem bjóða sérhæfð námskeið í aðildarríki fyrir hámenntaða sérfræðinga þannig að unnt sé að taka á móti vísindamönnum frá öðrum aðildarríkjum bandalagsins og veita þeim viðbótarþjálfun eða gera þeim kleift að endurþjálfa sig fyrir önnur verkefni.

— *Samtvinnun rannsóknarstofa í ýmsum löndum*

Slíkt gerir vísindamönnum sem starfa einangraðir á sérhæfðu sviði í nokkrum bandalagslöndum kleift að sameina afrakstur rannsókna sinna án þess að starfa á einni og sömu rannsóknarstofunni, og örva á þann hátt myndun samstarfshópa í rannsóknum sem eru stærri en hópar af nauðsynlegri „lágmarksstærð“. Fjármagn er veitt til að gera vísindamönnum kleift að hittast, gera sameiginlegar tilraunir, skiptast á niðurstöðum, bæta við tækjabúnað sinn eða til að styrkja samstarfshópa sína með því að fá aðra vísindamenn til liðs við þá um stundarsakir, helst frá öðru landi.

— *Samþætting margra fræðigreina í fjölbjóðlegum verkefnum*

Með þeim fjármunum sem verða til reiðu myndu slík verkefni gera tengdum samstarfshópum um rannsóknir kleift að afla sér nægilegrar aðstöðu (þar á meðal tækjabúnaðar) og gera þeim kleift að ná saman færustu sérfræðingum sem vöð er á í ýmsum löndum og vísindagreinum, í því skyni að ná fyrirfram settum markmiðum eða til að takast sameiginlega á hendur fyrirfram ákveðið vísindaverkefni innan ramma „samstarfsnets“ á sviði vísinda og tækni.

Áætluninni til viðbótar verða þar að auki gerðar örvandi ráðstafanir innan atvinnugreina: rannsóknastyrkir til vísindamanna, rannsóknastyrkir til stofnana og fjárstuðningur sem verður fjármagnaður innan ramma allra rannsókn- og þróunaráætlana bandalagsins í kjölfar samninga viðeigandi stjórnunar- og samhæfingarnefnda (CGC).

3. Aðgerðir til að örva gagnkvæma samvinnu og samstarf ná til allra sviða sem varða raun- og náttúruvísindi, svo sem:

- stærðfræði
- eðlisfræði
- efnifræði
- lífvísindi
- jarðvísindi og hafvísindi
- vísinda- og rannsóknatækni
- verkfræðigreinar.

4. Á þeim sviðum sem njóta munu stuðnings verða fjölþjóðleg verkefni sem njóta stuðnings frá bandalaginu valin fyrst og fremst eftir gæðum, eftir því hve efni þeirra samþættir vísindagreinar í ríkum mæli, eftir nýbreytni þeirra og hvaða gildi þau hafa í því að brjóta niður múra milli mismunandi forma í rannsóknum og þróun alls staðar innan bandalagsins. Þegar vísindaleg og tæknileg gæði eru sambærileg verður sérstakri athygli beint að verkefnum sem líkleg eru til að draga úr þeim mun sem er í þróun vísinda og tækni milli aðildarríkja og stuðla þannig að efnahagslegri og félagslegri einingu innan Evrópubandalagsins.
5. Framkvæmdastjórnin ákveður val á hvetjandi aðgerðum og hlutaðeigandi samstarfshópum en hún mun nota sér matskerfi jafningja með aðstoð Vísinda- og tækniþróunarnefndar Evrópu (CODEST). Framkvæmdastjórnin mun sjá til þess að samkvæmni sé milli örvunaraðgerða og ráðgerðrar rannsókn- og þróunarstarfsemi bandalagsins.
6. Jafnhliða þessu tekur framkvæmdastjórnin að sér að gangast fyrir samráðsfundum, könnunum og námsstefnum í samvinnu við þá sem starfa á sviði vísinda og tækni í bandalaginu í því skyni að greina og leggja mat á þarfir og tækifæri innan vísinda og tækni með það fyrir augum að bæta einstökum atriðum við efni vísindaáætlunarinnar.
Framkvæmdastjórnin mun hafa náðið samstarf við stjórnvöld einstakra ríkja til að tryggja samræmi milli þessara aðgerða og stefnu ríkjanna í örvun rannsókna.
7. Framkvæmdastjórnin getur kallað til sérfræðiaðstoð úr röðum utan eigin starfslíðs í þeim tilgangi að meta vísindaleg og/eða tæknileg gæði umsókna um aðstoð, svo og til að greina tækifæri og þarfir fyrir vísindastarfsemi og tækni eða til að meta verkefni sem búið er að fjármagna eða starfsemin sjálfa.

VIÐAUKI B.

FJÁRHAGSÁKVÆÐI

1. gr.

Það fjárframlag sem áætlað er að sé nauðsynlegt til að framkvæma vísindaáætlunina nemur 167.000.000 í Evrópugjaldmiðli (ECU).

2. gr.

Framlag Íslands til framkvæmdar vísindaáætlunarinnar er áætlað 108.000 í Evrópugjaldmiðli (ECU).

3. gr.

Tímaáætlun um áætlaðar fjárskuldbindingar og framlag Íslands er að finna í eftirfarandi töflu.

TÍMAÁÆTLUN UM FJÁRSKULDBINDINGAR SEM TALDAR ERU
NAUÐSYNLEGAR TIL AÐ HRINDA VÍSINDAÁÆTLUNinni
Í FRAMKVÆMD (SKULDBUNDNAR FJÁRVEITINGAR)
OG UM FRAMLAG ÍSLANDS Í EVRÓPUGJALDMIÐLI (ECU)

Ár	SKULDBINDINGAR VEGNA			FRAMLAG ÍSLANDS		
	Stjórnunar- og umsýslu- kostnaður	Samninga	Samtals	Stjórnunar- og umsýslu- kostnaður	Samningar	Samtals
1988	220.000	28.780.000	29.000.000	–	–	–
1989	1.930.000	28.070.000	30.000.000	–	–	–
1990	2.120.000	32.880.000	35.000.000	2.120	32.880	35.000
1991	2.250.000	32.750.000	35.000.000	2.250	32.750	35.000
1992	2.380.000	35.620.000	38.000.000	2.380	35.620	38.000
Samtals	8.900.000	158.100.000	167.000.000	6.750	101.250	108.000

VIÐAUKI C.

FJÁRMÖGUNARREGLUR

1. gr.

Ákvæði þessi kveða á um þær fjármögnunarreglur fyrir Ísland sem getið er um í 2. gr. samningsins.

2. gr.

Í upphafi hvers árs, eða hvenær sem vísindaáætlunin er endurskoðuð þannig að valdi hækkun þeirrar upphæðar sem áætlað er að þurfi til að framkvæma hana, skal framkvæmdastjórnin senda Íslandi fjárkröfu sem samsvarar framlagi þess til kostnaðar samkvæmt samningnum.

Framlag þetta skal skráð bæði í Evrópugjaldmiðli (ECU) og í íslenskum krónum, og er samsetning ECU-miðilsins skilgreind í reglugerð ráðsins nr. 3180/78 ⁽²⁾. Verðgildi ECU-framlagsins í íslenskum gjaldmiðli skal ákveðið á útgáfudegi fjárkröfunnar.

Ísland skal greiða framlag sitt til árlegs kostnaðar samkvæmt samningnum í upphafi hvers árs og í síðasta lagi þremur mánuðum eftir að fjárkröfan hefur verið send. Sérhver dráttur á greiðslu framlagsins skal tilefni til greiðslu vaxta af hálfu Íslands sem eru jafnháir hæstu forvöxtum sem gilda í aðildarríkjum bandalagsins á gjalddaga. Vextirnir skulu hækka um 0,25 úr prósentustigi fyrir hvern mánuð sem greiðslan dregst.

Hækkuðu vextirnir skulu eiga við um allan tímann sem dráttur verður á greiðslu. Þó skal aðeins greiða þessa vexti ef framlagið er greitt meir en þremur mánuðum eftir að framkvæmdastjórnin hefur gefið fjárkröfuna út.

3. gr.

Fjármunir sem Ísland greiðir skulu færðir til tekna vísindaáætlunarinnar sem inngreitt fé og fært undir viðeigandi lið í tekjuyfirliti heildarfjárlaga Evrópubandalaganna.

4. gr.

Gildandi fjárhagsreglugerð um heildarfjárlög Evrópubandalaganna skal eiga við um stjórnun fjárveitinga.

5. gr.

Ferða- og dvalarkostnaður íslenska fulltrúans í CODEST sem stafar af þátttöku hans í fundum þessarar nefndar skal endurgreiddur af framkvæmdastjórninni í samræmi við þær starfsreglur sem í gildi eru hverju sinni um fulltrúa aðildarríkja bandalagsins.

6. gr.

Í lok hvers árs skal gert yfirlit yfir fjárveitingar til vísindaáætlunarinnar og skal það sent Íslandi til upplýsinga.